

Государство Израиль

Министерство просвещения

Тип экзамена: на аттестат зрелости

Время проведения экзамена: зима 2019 года

Номер вопросника: 1284

Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשע"ט, 2019

מספר השאלון: 1284

תרגום לרוסית (5)

## ТАНАХ

Для новых репатриантов

## תנ"ך

לעולים חדשים

### Указания экзаменуемым

а. Продолжительность экзамена: 2 часа 30 минут.

б. Строение вопросника и ключ к оценке:

в этом вопроснике два раздела.

Первый раздел — (2×20) — 40 баллов

Второй раздел — (3×20) — 60 баллов

Всего — 100 баллов

в. Разрешенный вспомогательный материал:

полный ТАНАХ (на иврите) без комментариев  
и без добавлений.

Можно использовать ТАНАХ в переводе.

Можно использовать ТАНАХ, в котором имеются карты.

Можно использовать двуязычный словарь.

г. Особые указания:

(1) Не переписывайте вопрос; укажите только его номер.

(2) Сосредоточьте своё внимание на теме вопроса.

Напишите ваш ответ разборчивым почерком,

обращая внимание на правописание и пунктуацию.

### הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון — (20x2) — 40 נקודות

פרק שני — (20x3) — 60 נקודות

סך-הכול — 100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

תנ"ך עברי שלם בלי פירושים ובלי תוספות.

מותר להשתמש בתנ"ך מתורגם.

מותר להשתמש בתנ"ך שיש בו מפות.

מותר להשתמש במילון לועזי-עברי / עברי-לועזי.

ד. הוראות מיוחדות:

(1) אל תעתיק את השאלה; כתוב את מספרה בלבד.

(2) התרכזו ב**נושא**. שים לב לכתב, לכתוב, ולפסוק.

Примечание: в ксерокопиях отрывков из ТАНАХа имя

Бога обозначено ивритской буквой 'ה'.

הערה: בקטעים המצולמים מן התנ"ך בא השם

המפורש בצורת ה'.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב ב**טיוטה** (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).

רשום «טיוטה» בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן על דפים מחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Все черновые записи (тезисы, вычисления и т.п.) делайте только на отдельных страницах экзаменационной тетради.

Напишите слово «טיוטה» в начале каждой страницы, отведенной вами под черновик. Выполнение любых черновых записей на листах, не относящихся к экзаменационной тетради, может привести к тому, что экзамен будет

аннулирован!

Желаем успеха!

בהצלחה!

## Вопросы

### Раздел первый – Начало (40 баллов)

Ответьте на два из вопросов 1–3 (за каждый вопрос 20 баллов).

1. Прочитайте **בראשית**, א', 3-19.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי־אֹר וַיְהי־אֹר: וַיֹּרָא אֱלֹהִים  
ה אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא  
אֱלֹהִים לָאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קִרְא לַיְלָה וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם  
אֶחָד:  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם  
ז לַמַּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הָרָקִיעַ וַיְבָרֶךְ בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר  
ח מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהי־כֵן: וַיִּקְרָא  
אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי:  
ט וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מָקוֹם אֶחָד  
י וַתֵּרָאָה הַיַּבֵּשָׁה וַיְהי־כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבֵּשָׁה אֶרֶץ וּלְמַקְוֵה  
יא הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיֹּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּדַשֵּׂא  
הָאֶרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרַע זֶרַע עֵץ פָּרִי עֵשֶׂה פְּרִי לַמִּינוֹ אֲשֶׁר  
יב זֶרַע־בוֹ עַל־הָאֶרֶץ וַיְהי־כֵן: וַתּוֹצֵא הָאֶרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרַע  
זֶרַע לַמִּינֵהוּ וְעֵץ עֵשֶׂה פְּרִי אֲשֶׁר זֶרַע־בוֹ לַמִּינֵהוּ וַיֹּרָא אֱלֹהִים  
יג כִּי־טוֹב: וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:  
יד וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם  
טו וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם: וַהֲיוּ  
טז לְמְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאֶרֶץ וַיְהי־כֵן: וַיַּעַשׂ  
אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאֹר הַגָּדֹל לְמַמְשֶׁלֶת  
הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאֹר הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים:  
יז וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־הָאֶרֶץ: וְלַמַּשָּׁל  
יח בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וַלְהַבְדִּיל בֵּין הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֹּרָא אֱלֹהִים  
יט כִּי־טוֹב: וַיְהי־עֶרֶב וַיְהי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי:

(א) (1) В приведенном отрывке повторяется выражение "Бог сказал" [ויאמר אלהים].

Объясните, какую роль выполняет повтор данного выражения в описании сотворения мира [הבריאה]. (5 баллов)

(2) Укажите еще одно выражение (слово или слова), которое повторяется в данном

отрывке, и объясните роль этого выражения в описании сотворения мира. (5 баллов)

(ב) Прочтите строфы 14-18, приведенные выше.

На Древнем Востоке существовало верование в то, что Солнце, Луна и звезды – это боги.

Приведите из данных строф два свидетельства, отрицающих это верование, и объясните

каждое из этих свидетельств.

(10 баллов)

/продолжение на странице 3/

2. Прочтите 15-27, ל"ו, בראשית.

טו וַיִּמְצְאוּהוּ אִישׁ וְהָיָה תַעֲהָ בְּשָׂדֶה וַיִּשְׁאַלְהוּ  
טז הָאִישׁ לֵאמֹר מַה-תִּבְקֹשׁ: וַיֹּאמֶר אֶת-אֲחִי אָנֹכִי מִבְּקֹשׁ  
יז הַגִּידָה-נָּא לִי אֵיפֹה הֵם רְעִים: וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה בִּי  
שְׁמַעְתִּי אֲמָרִים גִּלְגָּה דַּתִּינָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֲרֵי אֲחָיו וַיִּמְצְאוּם  
יח בְּדִתָּן: וַיֵּדְאוּ אֹתוֹ מִדָּחֶק וּבְטָרֶם יִקְרַב אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַבְּלוּ  
יט אֹתוֹ לְהַמִּיתוֹ: וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אֲחָיו הִנֵּה בָעַל הַחֲלָמוֹת  
כ הלֹזָה בָּא: וְעַתָּה לָכֵן וְנַהַרְגֶהוּ וְנִשְׁלַכֶהוּ בְּאֶחָד הַבְּרוֹת  
כא וַאֲמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלְתָּהוּ וְנִרְאָה מִהֵיָּהוּ חֲלָמָיו: וַיִּשְׁמַע  
כב רְאוּבֵן וַיִּצְלָהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נִכְנֹו נַפְשׁ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים ו  
רְאוּבֵן אֶל-תִּשְׁפְּכוּ-דָם הַשְּׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר  
בְּמִדְבָּר וַיֵּד אֶל-תִּשְׁלַחְוֵיבוֹ לְמַעַן הִצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לְהַשִּׁיבּוֹ  
כג אֶל-אָבִיו: וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-בָּא יוֹסֵף אֶל-אֲחָיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶת-יוֹסֵף  
כד אֶת-כְּתֹנֶתוֹ אֶת-כְּתֹנֶת הַפָּסִים אֲשֶׁר עָלָיו: וַיִּקְחֻהוּ וַיִּשְׁלְכוּ  
כה אֹתוֹ הַבֶּדֶה וְהַבּוֹר יֵק אֵין בּוֹ מַיִם: וַיִּשְׁבּוּ לֶאֱכֹל-לֶחֶם וַיִּשְׁאוּ  
עֵינֵיהֶם וַיֵּדְאוּ וְהִנֵּה אֲדָחַת יִשְׁמַעֲאֵלִים בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמִלִיָּהֶם  
כו נִשְׂאִים נִכְאֹת וְצָרִי וְלֹט הוֹלְכִים לְהוֹרִיד מִצְרַיִמָּה: וַיֹּאמֶר  
יְהוּדָה אֶל-אֲחָיו מַה-בָּצַע בִּי נִהַרְגָּ אֶת-אֲחָיו וּבִסְּנוֹ אֶת-  
כו דָּמִי: לָכֵן וְנִמְכְּרֵנוּ לְיִשְׁמַעֲאֵלִים וַיִּדְּנוּ אֶל-תְּהִיבוֹ כִּי-אֲחָיו  
בְּשָׂרֵנוּ הוּא וַיִּשְׁמְעוּ אֲחָיו:

(א) Прочтите строфы 15-20, приведенные выше.

Как братья планируют поступить с Иосефом [יֹסֵף] и почему они хотят поступить с ним так? Обоснуйте свой ответ при помощи текста данных строф. (4 балла)

(ב) Прочитайте строфу 22 и строфы 26-27 из этого отрывка.

Реувен [רְאוּבֵן] и Иехуда [יְהוּדָה] возражают против плана братьев.

(1) Объясните их этический довод и предложение, сделанное Иехудой. Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (10 баллов)

(2) Как вы думаете, почему братья согласились с предложением Иехуды? Обоснуйте свой ответ при помощи одного доказательства из текста. (6 баллов)

3. Прочтите שמות י"ד, 15-31.

טו וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה מַה-תַּעֲשֶׂק אֵלַי דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
טז וַיִּסְעוּ: וְאַתָּה הָרֹם אֶת-מִטְנְךָ וְנָטָה אֶת-יָדְךָ עַל-הָיָם וּבִקְעָהוּ  
יז וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֶּשָׁה: וְאִנִּי הִנֵּנִי מַחְזֵק אֶת-  
לב לֵב מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וְאִכְבְּדָה בַּפָּרְעָה וּבְכָל-חֵילוֹ  
יח בְּרִכְבּוֹ וּבַפָּרָשָׁיו: וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי-אֲנִי ה' בְּהַכְבִּידִי בַּפָּרְעָה  
יט בְּרִכְבּוֹ וּבַפָּרָשָׁיו: וַיִּסַּע מֶלֶאֶךְ הָאֱלֹהִים הַהֹלֵךְ לִפְנֵי מַחֲנֵה  
יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּךְ מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עַמּוּד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֵד  
כ מֵאַחֲרֵיהֶם: וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל  
וַיְהִי הָעָנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיֹּאדָר אֶת-הַלֵּילָה וְלֹא-קָרַב זֶה אֶל-זֶה  
כא כָּל-הַלַּיְלָה: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הָיָם וַיּוֹלֶךְ ה' אֶת-  
הָיָם בְּרוּחַ קָדִים עֹזָה כָּל-הַלַּיְלָה וַיִּשָּׁם אֶת-הָיָם לַחֲרֵבָה  
כב וַיִּבְקְעוּ הַמַּיִם: וַיָּבֹאוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבֶּשָׁה וְהַמַּיִם  
כג לָהֶם חֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְּׂמָאלָם: וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם  
כד כָּל סוֹם פָּרְעָה רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל-תּוֹךְ הַיָּם: וַיְהִי בַּאֲשֶׁמֶרֶת  
הַבֹּקֶר וַיִּשְׁקֹף ה' אֶל-מַחֲנֵה מִצְרַיִם בַּעֲמֹד אֵשׁ וַעֲנָן  
כה וַיִּהְיֶה אֵת מַחֲנֵה מִצְרַיִם: וַיִּסַּר אֶת אַפְּן מִרְפַּבְּתָיו וַיִּנְהַגְהוּ  
בַּכְבֶּדֶת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אֲנוֹסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי ה' נֹלָחַם  
לָהֶם בַּמִּצְרַיִם:  
כו וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה נָטָה אֶת-יָדְךָ עַל-הָיָם וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם  
כו עַל-מִצְרַיִם עַל-רִכְבּוֹ וְעַל-פָּרָשָׁיו: וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ עַל-הָיָם  
וַיָּשֻׁב הָיָם לִפְנוֹת בִּקְרֹל לֵאמֹתָנּוּ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ וַיִּנְעַר  
כח ה' אֶת-מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם: וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת-הָרֶכֶב  
וְאֶת-הַפָּרָשִׁים לְכָל חֵיל פָּרְעָה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בַּיָּם לֹא-  
כט נִשְׁאָר בָּהֶם עַד-אֶחָד: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בַּיַּבֶּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם  
ל וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְּׂמָאלָם: וַיּוֹשַׁע ה' בַּיּוֹם הַהוּא  
אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרַיִם מֵת עַל-  
לא שִׁפְתַּת הַיָּם: וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה'   
בַּמִּצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת-ה' וַיֹּאמִינוּ בִּה' וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ:

(Обратите внимание: вопросы на следующей странице).

- (א) Прочтите строфы 17-18, приведенные выше. Согласно этим строфам, фараон [פַּרְעֹה] и его люди преследовали израильтян [בְּנֵי יִשְׂרָאֵל] .
- (1) Некоторые полагают, что фараон и его люди преследовали израильтян не по своей воле. Объясните это утверждение и обоснуйте его при помощи одного доказательства из текста. (6 баллов)
- (2) Прочтите также שְׁמוֹת, 'א, 8-14.  
Согласно этим строфам, приведите возможную причину, по которой фараон преследовал израильтян, бегущих из Египта [מִצְרַיִם]. (6 баллов)
- (ב) Прочтите строфы 24-31, приведенные выше. Какой вывод сделали израильтяне и какой вывод сделали египтяне из чуда на Красном море [יַם סוּף]? Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (8 баллов)

## Раздел второй – народ и его страна (60 баллов)

Ответьте на три из вопросов 4-7 (за каждый вопрос – 20 баллов)

4. Прочтите **א** שְׁמוּאֵל ט"ז, 1-12.

וַיֹּאמֶר  
ה' אֶל-שְׁמוּאֵל עַד-מָתַי אֶתֶּה מְתַאֲבֵל אֶל-שָׂאוּל וְאֲנִי  
מֵאַסְתִּיו מִמֶּלֶךְ עַל-יִשְׂרָאֵל מֵלֹא קִרְנָךְ שִׁמְן וְלֶךְ אֶשְׁלַחְךָ  
ב' אֶל-יֹשֵׁי בֵּית-הַלְחָמִי כִּי-רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי מֶלֶךְ: וַיֹּאמֶר  
שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֶיךָ וְשָׁמַע שָׂאוּל וַהֲרִגְנִי וַיֹּאמֶר  
ה' עֲגִלַת בָּקָר תִּקַּח בַּיָּדְךָ וְאָמַרְתָּ לְזֹבֵחַ לַה' בְּאַתִּי:  
ג וְקִרְאתָ לְיֹשֵׁי בֹזֵחַ וְאֲנֹכִי אוֹדִיעֶךָ אֶת אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה וּמִשְׁחַת  
ד לִי אֶת אֲשֶׁר-אָמַר אֵלֶיךָ: וַיַּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֶת אֲשֶׁר דִּבֶּר ה'  
וַיָּבֹא בֵּית לָחֶם וַיַּחְרְדּוּ זִקְנֵי הָעִיר לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁלֹם  
ה בּוֹאֵךְ: וַיֹּאמֶר וְשָׁלוֹם לְזֹבֵחַ לַה' בְּאַתִּי הֲתִקְדָּשׁוּ וּבָאתֶם  
אֵתִי בֹזֵחַ וַיִּקְדָּשׁ אֶת-יֹשֵׁי וְאֶת-בָּנָיו וַיִּקְרָא לָהֶם לְזֹבֵחַ:  
ו וַיְהִי בְּבֹאֵם וַיֵּרָא אֶת-אֱלִיָּאב וַיֹּאמֶר אֵךְ נָגַד ה'  
ז מְשִׁיחוֹ: וַיֹּאמֶר ה' אֶל-שְׁמוּאֵל אֶל-תִּבֹּט  
אֶל-מְרֹאֲהוּ וְאֶל-גִּבֵּה קוֹמָתוֹ כִּי מֵאַסְתִּיהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר  
יֵרָאֵה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יֵרָאֵה לְעֵינַיִם וְה' יֵרָאֵה לְלֵב:  
ח וַיִּקְרָא יֹשֵׁי אֶל-אֲבִינֶדָב וַיַּעֲבְדֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר  
ט גִּם-בִּזָּה לֹא-בָחַר ה': וַיַּעֲבֵר יֹשֵׁי שִׁמְהָ וַיֹּאמֶר גִּם-בִּזָּה  
י לֹא-בָחַר ה': וַיַּעֲבֵר יֹשֵׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל  
יא וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יֹשֵׁי לֹא-בָחַר ה' בָּאֵלֶּה: וַיֹּאמֶר  
שְׁמוּאֵל אֶל-יֹשֵׁי הֲתָמוּ הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׂאֵד הַקֶּטֶן וְהַנָּה  
רְעָה בְּצֹאן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל-יֹשֵׁי שְׁלַח וְקַחְנוּ כִּי לֹא-נִסָּב  
יב עַד-בָּאוּ פֹה: וַיִּשְׁלַח וַיְבִיֵּאֵהוּ וְהוּא אֲדָמוֹנִי עַם-יִפְהָ עֵינַיִם  
וְטוֹב רֵאִי וַיֹּאמֶר ה' קוֹם מִשְׁחֵהוּ כִּי-זֶה הוּא:

(Обратите внимание: вопросы на следующей странице).

В приведенном выше отрывке Шмуэль [שמואל] приходит в Бейт-Лехем [בית לחם], чтобы поставить одного из сыновей Ишая [ישי] новым царем Израиля [ישראל].

(א) (1) Почему Шмуэль полагал, что Элиав, сын Ишая, [אליאב בן ישי] подходит для того, чтобы его избрали царем? Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (6 баллов)

(2) "כי האדם יראה לעינים וה' יראה ללבב" (строфа 7).

Согласно этой строфе, у Бога и человека есть различные способы испытания людей.

Каково различие между двумя этими способами? Объясните свой ответ. (8 баллов)

(ב) Прочтите строфу 11, приведённую выше.

Ответ Ишая Шмуэлю свидетельствует о том, что Ишай считал, что Давид [דוד] не подходит для того, чтобы его избрали царем. Приведите два доказательства из текста в обоснование данного мнения и объясните свой ответ. (6 баллов)

5. Прочтите **א** מלכים, י"ב, 21-24; 26-30.

מלכים א, י"ב, 21-24

כא ויבאו רחבעם ירושלם ויקהל את כל בית יהודה ואת  
שבט בנימין מאה ושמנים אלף בחור עשה מלחמה  
להלחם עם בית ישראל להשיב את המלוכה לרחבעם  
בן שלמה: ויהי דבר האלהים אל שמעיה  
כג איש האלהים לאמר: אמר אל רחבעם בן שלמה מלך  
כד יהודה ואל כל בית יהודה ובנימין ויתר העם לאמר: כה  
אמר ה' לא תעלו ולא תלחמו עם אחיכם בני ישראל  
שובו איש לביתו כי מאתי נהיה הדבר הזה וישמעו את  
דבר ה' וישבו ללכת פדבר ה':

מלכים א, י"ב, 26-30

כו ויאמר ירבעם בלבו עתה תשוב הממלכה לבית-  
כז דוד: אסיעלה העם הזה לעשות זבחים בבית ה'  
בירושלם ושב לב העם הזה אל אדניהם אל רחבעם מלך  
כח יהודה והרגני ושב אל רחבעם מלך יהודה: ויועץ המלך  
ויעש שני עגלי זהב ויאמר אלהם רב לכם מעלות ירושלם  
כט הנה אלהיך ישראל אשר העלוך מארץ מצרים: וישם את  
ל האחד בבית אל ואת האחד נתן בדן: והי הדבר הזה  
לחטאת וילכו העם לפני האחד עד דן:

(א) Прочтите приведенные выше строфы 21-24 .

(1) Чего хотел добиться Рехавам [רחבעם] посредством действия, описанного в строфе 21?

Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (4 балла)

(2) В чем заключается критика поступка Рехавاما? Объясните и обоснуйте свой ответ при помощи текста. (6 баллов)

(ב) Прочтите приведенные выше строфы 26-30 .

(1) Какого развития событий опасался Яровам [ירבם] и какое действие он совершил, чтобы не допустить этого? Обоснуйте свой ответ при помощи текста. (6 баллов)

(2) В чем заключается критика поступка Яровама? Объясните и обоснуйте свой ответ при помощи текста. (4 балла)

6. Прочтите 24-33, י"ו, מלכים ב.

וַיָּבֹא מֶלֶךְ-אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָהּ וּמֵעוּא  
וּמִחֲמַת וּסְפְרוּיִם וַיָּשֶׁב בְּעָרֵי שְׁמָרוֹן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּרְשׁוּ  
אֶת-שְׁמָרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ: וַיְהִי בַתְּחִלַּת שְׁבַתָם שֶׁם לֹא יָדְאוּ  
אֶת-ה' וַיִּשְׁלַח ה' בָּהֶם אֶת-הָאֲרִיֹּת וַיְהִיו הָרָגִים בָּהֶם:  
וַיֹּאמְרוּ לַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ וַתּוֹשֶׁב בְּעָרֵי  
שְׁמָרוֹן לֹא יָדְעוּ אֶת-מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח בָּם אֶת-  
הָאֲרִיֹּת וְהֵנִם מִמִּיתִים אוֹתָם כְּאִשֶּׁר אֵינֶם יָדְעִים אֶת-מִשְׁפַּט  
אֱלֹהֵי הָאָרֶץ: וַיֵּצֵא מֶלֶךְ-אַשּׁוּר לֵאמֹר הֲלִיכּוּ שָׁמָּה אֶחָד  
מִהַכְהֲנִים אֲשֶׁר הִגְלִיתֶם מִשָּׁם וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיֹּרֶם אֶת-  
מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ: וַיָּבֹא אֶחָד מִהַכְהֲנִים אֲשֶׁר הִגְלוּ  
מִשְׁמָרוֹן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית-אֵל וַיְהִי מוֹרָה אוֹתָם אֵיךְ יִידְאוּ אֶת-  
ה': וַיְהִיו עֹשִׂים גּוֹי גּוֹי אֱלֹהִיו וַיִּנְחֻוּ בְּבֵית הַבָּמוֹת אֲשֶׁר  
עָשׂוּ הַשְׁמֵרָנִים גּוֹי גּוֹי בְּעָרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם: וְאֲנָשִׁי  
בָּבֶל עָשׂוּ אֶת-סָפוֹת בָּנוֹת וְאֲנָשִׁי-כּוּת עָשׂוּ אֶת-נִרְגָל וְאֲנָשִׁי  
חֲמַת עָשׂוּ אֶת-אֲשִׁימָא: וְהָעוֹנִים עָשׂוּ נִבְחָן וְאֶת-תִּרְתָּק  
וְהַסְפְּרוּיִם שֹׁדְפִים אֶת-בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ לְאֹדְרִמֶלֶךְ וְעַנְמֶלֶךְ אֱלֹהֵי  
סְפְרוּיִם: וַיְהִיו יֹרְאִים אֶת-ה' וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם מִקְצֹתָם כְּהֲנֵי  
בָּמוֹת וַיְהִיו עֹשִׂים לָהֶם בְּבֵית הַבָּמוֹת: אֶת-ה' הָיוּ יֹרְאִים  
וְאֶת-אֱלֹהֵיהֶם הָיוּ עֹבְדִים כְּמִשְׁפַּט הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-הִגְלוּ אוֹתָם  
מִשָּׁם:

- (א) (1) Объясните, с каким явлением столкнулись новые жители, которых царь Ассирии [אשור] привел в Самария [שומרון]. (6 баллов)
- (2) Каким образом новые жители интерпретировали это явление и что они совершили, чтобы противостоять этому явлению? (6 баллов)
- (ב) Согласно строфам 32-33, способ поклонения Богу [עבודת ה'] новых жителей был ошибочным. Объясните данное утверждение и обоснуйте его при помощи текста. (8 баллов)

7. Прочтите **עזרא**, א', 1-7.

א וּבִשְׁנַת אֶחָת לְכוֹדֵשׁ מֶלֶךְ פָּרִס לְכָלוֹת דְּבַר-יְהוָה מִפִּי  
יְרֵמְיָה הָעֵיר יְהוָה אֶת-רוּחַ כָּדָשׁ מֶלֶךְ-פָּרִס וַיַּעֲבֹד-קוֹל  
ב בְּכָל-מַלְכוּתוֹ וְגַם-בְּמִכְתָּב לֵאמֹר: כֹּה אָמַר כָּדָשׁ מֶלֶךְ  
פָּרִס כֹּל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְהוּא  
ג פָּקַד עָלַי לְבָנוֹת-לוֹ בֵּית בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה: מִי-בָכֶם  
מִכָּל-עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהֵיוֹ עִמּוֹ וַיַּעַל לִירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה  
וַיִּבֶן אֶת-בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר  
ד בִּירוּשָׁלַם: וְכָל-הַנְּשֹׂאֵר מִכָּל-הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר-הוּא גֵר-שָׁם  
יִנְשְׂאוּהוּ אֲנָשֵׁי מִקְּמוֹ בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבְכֹשֶׁב וּבְכֶהֱמָה עִם-  
ה הַנְּדָבָה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם: וַיָּקוּמוּ רָאשֵׁי  
הָאָבוֹת לַיהוּדָה וּבְנֵימָן וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל הָעֵיר הָאֱלֹהִים  
אֶת-רוּחוֹ לַעֲלוֹת לְבָנוֹת אֶת-בַּיִת יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:  
ו וְכָל-סְבִיבֵיתֵיהֶם חִזְקוּ בְיָדֵיהֶם בְּכָל-יְכָסֶף בְּזָהָב בְּכֹשֶׁב  
וּבְכֶהֱמָה וּבְמִגְדָּנוֹת לְבָד עַל-כָּל-הַתְּנָדָב:  
ז וְהַמֶּלֶךְ כֹּדָשׁ הוֹצִיא אֶת-כָּלִי בֵּית-יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא  
נְבוּכַדְנֶצַּר מִירוּשָׁלַם וַיִּתֶּנֶם בְּבֵית אֱלֹהֵיוֹ:

- (א) (1) В каком году (по григорианскому календарю [לועזית]) была провозглашена Декларация Кира [הצהרת כורש]? (2 балла)
- (2) Из приведенного выше отрывка приведите два доказательства того, что в Декларации Кира проявлена добрая воля по отношению к изгнанникам из Иудеи [הגולים מיהודה], и объясните их. (8 баллов)
- (ב) В строфах 6-7 упоминается "утварь" [כלים], которую возвращающиеся в Сион изгнанники [שבי ציון] получили перед их возвращением в Иудею [יהודה].
- (1) Кто дал им упоминаемую в строфе 6 серебряную утварь [כלי הכסף], и с какой целью она была дана им? (5 баллов)
- (2) Возвращение утвари, описанное в строфе 7, связано с событием, описанным в **מלכים ב**, 13-17. Объясните данное утверждение согласно двум этим отрывкам. (5 баллов)

**Желаем успеха!**

Авторские права принадлежат Государству Израиль.  
Копировать или публиковать можно только  
с разрешения Министерства просвещения.

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.  
אין להעתיק או לפרסם  
אלא ברשות משרד החינוך.